

图书基本信息

书名：<<文白对照全译资治通鉴（第四辑全四册）>>

13位ISBN编号：9787510400216

10位ISBN编号：751040021X

出版时间：2009-4

出版时间：新世界出版社

作者：[宋] 司马光 著,黄锦鋮 主编

页数：1469

译者：台湾二十七位教授

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

宋治平三年（1066），北宋第五位皇帝英宗赵曙，任命龙图阁直学士侍读司马光领衔编纂历代君臣事迹。

命在崇文院内设专门机构，允许司马光任意挑选官吏参加编纂，下令龙图阁三馆珍藏秘籍任由编纂者借阅，编纂所需，尽由库钱支出。

治平四年（1067），刚刚即位的北宋第六位皇帝神宗赵顼，认为司马光等所编史志，记述了以往明君、良臣，记载有议论精要的话言，天人相通的分际，美恶诸事发端的征兆，权柄福泽盛衰的原因，良将的方略，循吏的教化，判断邪曲正直的标准，政事治乱的关键，认为“鉴于往事，有资于治道”，赐名“资治通鉴”。

元丰七年（1084），司马光向神宗皇帝进《进资治通鉴表》，《资治通鉴》完成，历时十九年。

在司马光之前，历代史书已卷帙浩繁，且均文字繁多，体裁各异，布衣尚且“读之不遍”，日有万机的人君更是无暇周览。

司马光因之属意于编纂一部编年通史，意在“删削冗长，举撮机要，专取关国家盛衰，系生世休戚，善可为法，恶可为戒者，为编年一书，使先后有伦，精粗不杂”，以方便君王大臣阅览、借鉴。

后遇英宗皇帝下诏令编写，得以遍选当时优秀史家相助，因缘际会，乃成此三百余万言大著。

司马光一生勤学博读，对经史尤有心得。

编纂《资治通鉴》时，年已近五十，已是当时文史大家。

他年仅二十即考中进士甲科，进入仕途，历任地方、朝廷官职。

中国历代史家所长大多在于文、史，如司马光这样的政治家甚少；而像他以政治人物，兼具文、史，并属意于史事的就更少了；他上得君王鼎力支持，下得众史家襄助，编纂之时，正当中国历史上少见的改革年代，也是他与王安石等变法派盘旋相抗的十数年，这种际遇，历代无两。

他领导当时史家刘放、刘恕、范祖禹等，历十九年枯坐，所编《资治通鉴》兼具历代史家之长，自不待言，其剪裁、熔铸史事之政治眼光，则是其他史家所缺乏。

司马光主持编纂之《资治通鉴》，其意在于“治道”，故对史事筛选，极为明确：凡有关国家兴衰、生民休戚的重要事件，以及才德并高、行为世范、与国休戚的人物，都叙述详明，以作为当时和后世的借鉴。

而于骚客吟咏、隐士高蹈等无关政治民生的人物言行，均不予记载，故像屈原、陶渊明、李白这等隐士高才，均不见采。

《资治通鉴》贯通历代之书，将上起战国，下终五代，一千三百六十二年的史事，按年记载，一气衔接，使自汉末、两晋、南北朝学者所纂各朝断代编年之书，一变而为联接古今的大编年史，为中国史学的一大创作。

后代史家所作，仅能得其一体，或为专史，或为断代，气具规模，已判然不如。

## 内容概要

《资治通鉴(套装全4册)》为《文白对照全译资治通鉴》的第四辑。

全书文言原典300余万言，白话译文500余万言。

因规模宏大，为方便读者阅读计，在不改变《通鉴》原次序的前提下，按朝代将其分为7辑，每辑大致3册（第四辑南北朝部分4册，第七辑五代十国部分2册），共21册，陆续推出。

本辑所记，起于南朝宋高祖刘裕永初元年（420），迄于南陈后主陈叔宝祯明二年（588），讲述南北朝时期，凡一百六十九年之史事。

420年，宋受晋禅，刘裕登位，号为刘宋。

424年，文帝初立。

三十余年，劝学招贤，“民有所系，吏无苟得”，元嘉大治。

450年，效霍去病狼山封胥，偏师数路，北伐中原，“赢得仓皇北顾”。

453年，刘劭弑父，文帝晏驾，其后皇室惨剧，前后相续，宗室大坏，骨肉离析。

479年，权臣萧道成，废顺帝自立，是为南齐。

道成父子相承，体恤民众，交通北魏，内外差强。

尔后诸帝，皆昏庸无状，国事不堪。

502年，萧衍代齐，南梁是立。

梁武之初，励精图治，“五十余年，江表无事”，晚岁崇佛，国事始紊。

550年，侯景之乱，攻迫台城，南梁经营，三吴繁华，毁于一时。

元帝即位江陵，讨平巨贼，未及三年，西魏袭破江陵，身死异国。

敬帝即位，都城南返建康，内忧外患，无可收拾。

557年，禅位权臣陈霸先，南陈因立。

霸先英主，志度弘远，惜天不假年，北方日强，陈氏子孙，惟保守一隅，只待隋军大至，金陵瓦解。

南朝废兴相继，北国亦然。

386年，北魏始建，自太祖拓跋珪至拓跋嗣，而至魏太武拓跋焘，俱踔厉奋发，北讨柔然，再平夏、燕、北凉。

439年，北方大致划一，南、北对峙势成。

自此，或南朝北伐，或北朝南掠，各自怀忿。

北魏起于云中，为经略中原，而至平城，孝文慕汉，再迁洛阳，胡服脱尽，满朝衣冠，尽是南风。

宣武、胡后执政，宠奸佞佛，豪门竞奢，六镇、尔朱氏之乱相因，北魏分裂东、西。

未及数年，宇文篡西魏立周，高氏篡东魏号齐，周、齐攻伐连年，江北纠纷未已。

齐帝了无才气，任意荒唐，“小怜玉体横陈夜，周师已报到晋阳”，国势由强入蹇。

周武雄才，577年，整齐师旅，振羽入邺，收齐全境。

随即南向，不料未及出师，赍志而歿。

周帝冲幼，皇权旁落。

581年，杨坚废静帝自立，隋朝开立基业。

588年，隋师南下，陈后主未料国运，只知悠游。

之后，金陵城门即将洞开，后主拥宠姬狼狈入于胭脂井，南朝风流，至此云散，两岸混一只在目前，隋唐盛世，即将上演。

本辑结束于此，以终南陈，以启强隋。

此百七十余年，山河崩裂，无有宁日。

其间立国十数，英主开基于前，子孙毁之于后，每有立新，旧时帝王，概莫能脱。

禅位之际，幼帝泣愿“世世勿复生帝王家！”

”呜咽惨切，历历在耳，陈陈相因，犹然未悟。

良臣悍将，或奔竞沙场，或构谋帷幕，但有稍息，身死主上之手，长城自毁，南北同慨。

百姓“携白首于山野，弃稚子于沟壑，顾故乡而哀叹，向阡陌而流涕”，良可叹泣。

豪杰未易伸展，烝民几曾开颜，百年血泪，遍洒大江南北、长城内外。

读者到此，宁不戚然？

然自东汉末至此，四百余年，中华各族，因分裂而致争竞，因争竞而致交融。

胡边鄙人，熏染儒雅之风，汉家男儿，渐浸胡族健气，汉胡至此浑然一体，尔后千数百年，中华少有分裂之虞，皆系此四百年血泪。

长夜难明终将明，浊水难清终须清，读者念及，或有欣然。

南北诸国，兴替倏忽，人事反复，史迹斑斓。

司马光诸人，整理繁乱，裁汰粗秽，得六十余万言，占全书五分之一强，将这百七十年余年史事，一一付，开列井然，文言质朴，不掩兴亡之叹，烈士嘉言，尽有英挺之气。

“生亦何欢，死亦何惧；怜我世人，忧患实多”，掩卷三叹，慎惕之心油然。

《资治通鉴》是我国第一部编年体通史。

为宋代名臣司马光主持编写，将上起战国，下终五代，共1362年的大事，按年记载，一气衔接，使自汉末以来的学者所编纂的各朝断代编年之书，一变而为联结古今的大编年史。

为学史者必读之著作。

司马光编写《资治通鉴》之目的在于“资治”，凡有关国家兴衰、生民休戚的重要事件人物，都叙述详明。

而对无关系计民生的事及人物，如众多的文人、高隐均不予提及。

其记人记事，原则鲜明，为历代帝王大臣及学人所乐读。

司马光所处时代，距今已900余年，当时文言与当下所用的白话文已相去甚远，故现代人读之，多有因感到吃力而放弃的。

有鉴于此，20世纪80年代初，由台湾学者黄锦铉先生领衔主持，集台湾各大学27位著名教授之力，历时3年，将这部大著译成白话，深受中文世界读者所喜爱。

司马光是我国古代史学、文学、政治大家，其识见、才能早有公论；他与当时最优秀的史家一起，枯坐19年，抉摭幽隐、荟萃熔铸，用功极深，而成此煌煌大著。

成就之高，后人难以企及。

故此，译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》，译文典雅，紧贴原著，不以“现代眼光”作解人，不擅作发挥，旨在让读者能读到“干干净净的《资治通鉴》，干干净净的司马君实”。

如此以拙御巧，实为明智之举。

本书采用文、白对照的形式，全书共计800余万言。

为方便读者阅读计，将其分为七辑出版。

分辑仍依原书次序，大体以朝代为别。

第一辑为战国、秦、西汉（含王莽新）；第二辑为东汉、魏（含更始）；第三辑为东西晋；第四辑为南北朝；第五辑为隋唐（其中唐至安史之乱起）；第六辑为安史之乱至唐灭亡；第七辑为五代十国。

此分辑纯粹是为了排版阅读方便，不含任何对原作的理解之义。

本辑所记，起于南朝宋高祖刘裕永初元年（420），迄于南陈后主陈叔宝祯明二年（588），讲述南北朝时期，凡一百六十九年之史事。

## 作者简介

司马光（1019～1086），字君实，陕州夏县涑水乡人。

北宋政治家、史学家、文学家，与司马迁并称为“史学两司马”。

自幼嗜学，20岁中进士甲科，踏入仕途。

宋治平三年（1066），领衔编纂《资治通鉴》，其时司马光年47岁。

元丰七年（1084），《资治通鉴》完成。

元丰八年（1085），任尚书左仆射兼门下侍郎，主持朝政，数月后去世，时年67岁。

追赠太师、温国公，谥文正，著有《司马文正公集》。

## 书籍目录

卷第一百一十九 宋纪一 宋武帝永初元年～宋营阳王景平元年（420～423）卷第一百二十 宋纪二 宋文帝元嘉元年～179年（424～427）卷第一百二十一 宋纪三 宋文帝元嘉五年～七年（428～430）卷第一百二十二 宋纪四 宋文帝元嘉八年～十二年（431～435）卷第一百二十三 宋纪五 宋文帝元嘉十三年～十八年（436～441）卷第一百二十四 宋纪六 宋文帝元嘉十九年～二十三年（442～446）卷第一百二十五 宋纪七 宋文帝元嘉二十四年～二十七年（447～450）卷第一百二十六 宋纪八 宋文帝元嘉二十八年～二十九年（451～452）卷第一百二十七 宋纪九 宋文帝元嘉三十年（453）卷第一百二十八 宋纪十 宋孝武帝孝建元年～大明二年（454～458）卷第一百二十九 宋纪十一 宋孝武帝大明三年～八年（459～464）卷第一百三十 宋纪十二 宋明帝泰始元年（465）卷第一百三十一 宋纪十三 宋明帝泰始二年（466）卷第一百三十二 宋纪十四 宋明帝泰始三年～六年（467～470）卷第一百三十三 宋纪十五 宋明帝泰始七年～宋苍梧王元徽三年（471～475）卷第一百三十四 宋纪十六 宋苍梧王元徽四年～宋顺帝升明二年（476～478）卷第一百三十五 齐纪一 齐高帝建元元年～齐武帝永明元年（479～483）卷第一百三十六 齐纪二 齐武帝永明二年～七年（484～489）卷第一百三十七 齐纪三 齐武帝永明八年～十年（490～492）卷第一百三十八 齐纪四 齐武帝永明十一年（493）卷第一百三十九 齐纪五 齐明帝建武元年（494）卷第一百四十 齐纪六 齐明帝建武二年～三年（495～496）卷第一百四十一 齐纪七 齐明帝建武四年～永泰元年（497～498）卷第一百四十二 齐纪八 齐东昏侯永元元年（499）卷第一百四十三 齐纪九 齐东昏侯永元二年（500）卷第一百四十四 齐纪十 齐和帝中兴元年（501）卷第一百四十五 梁纪一 梁武帝天监元年～三年（502～504）卷第一百四十六 梁纪二 梁武帝天监四年～六年（505～507）卷第一百四十七 梁纪三 梁武帝天监七年～十三年（508～514）卷第一百四十八 梁纪四 梁武帝天监十四年～十七年（515～518）卷第一百四十九 梁纪五 梁武帝天监十八年～普通四年（519～523）卷第一百五十 梁纪六 梁武帝普通五年～六年（524～525）卷第一百五十一 梁纪七 梁武帝普通七年～大通元年（526～527）卷第一百五十二 梁纪八 梁武帝大通二年（528）卷第一百五十三 梁纪九 梁武帝中大通元年（529）卷第一百五十四 梁纪十 梁武帝中大通二年（530）卷第一百五十五 梁纪十一 梁武帝中大通三年～四年（531～532）卷第一百五十六 梁纪十二 梁武帝中大通五年～六年（533～534）卷第一百五十七 梁纪十三 梁武帝大同元年～三年（535～537）卷第一百五十八 梁纪十四 梁武帝大同四年～十年（538～544）卷第一百五十九 梁纪十五 梁武帝大同十一年～中大通元年（545～546）卷第一百六十 梁纪十六 梁武帝太清元年（547）卷第一百六十一 梁纪十七 梁武帝太清二年（548）卷第一百六十二 梁纪十八 梁武帝太清三年（549）卷第一百六十三 梁纪十九 梁简文帝大宝元年（550）卷第一百六十四 梁纪二十 梁简文帝大宝二年～梁元帝承圣元年（551～552）卷第一百六十五 梁纪二十一 梁元帝承圣二年～三年（553～554）卷第一百六十六 梁纪二十二 梁敬帝绍泰元年～太平元年（555～556）卷第一百六十七 陈纪一 陈武帝永定元年～三年（557～559）卷第一百六十八 陈纪二 陈文帝天嘉元年～三年（560～562）卷第一百六十九 陈纪三 陈文帝天嘉四年～天康元年（563～566）卷第一百七十 陈纪四 陈临海王光大元年～陈宣帝太建三年（567～571）卷第一百七十一 陈纪五 陈宣帝太建四年～六年（572～574）卷第一百七十二 陈纪六 陈宣帝太建七年～八年（575～576）卷第一百七十三 陈纪七 陈宣帝太建九年～十一年（577～579）卷第一百七十四 陈纪八 陈宣帝太建十二年（580）卷第一百七十五 陈纪九 陈宣帝太建十三年～陈长城公至德元年（581～583）卷第一百七十六 陈纪十 陈长城公至德二年～祯明二年（584～588）



章节摘录

插图：文白对照全译资治通鉴（壹）：资治通鉴卷第一百一十九宋纪一起上章浚滩（420）尽昭阳大渊献（423）共4年高祖武皇帝永初元年（庚申，420）是年六月改年号为永初1.春，正月，己亥日（十四日），北魏皇帝回到平城宫中。

2. 西秦王炽磐立他的儿子乞伏暮末为太子，自己仍兼抚军大将军、都督中外诸军事，大赦境内，改年号为建弘。

3. 宋王（刘裕）想要接受晋帝的禅让，即皇帝位，但难以开口，于是召集自己的朝臣，宴会喝酒，从容地说：“桓玄篡位，而使政权被夺，而我首唱大义，要复兴晋朝，经过南征北伐，终于平定天下，成就功业，而蒙受宋公九锡的封命。

现在我年将衰老（当时六十五岁），而地位竟如此的崇高。

凡事、物都忌讳太盛太满，这是难保长久安好的，因此，我现在要退还被封的爵位，回到京师（建康），退休养老。

”臣子们都向他歌功颂德，但不知他说话的用意。

傍晚，散会，中书令傅亮出了宫外，才领悟，再转回宫，而宫门已关，傅亮就敲门求见，宋王开门接见，傅亮进门只说：“臣该暂时回到京师。

”宋王了解了他的意思，不再说其他的话，只说：“要多少人护送你？”

”亮说：“几十个人就可以了。

”说完马上辞别。

傅亮出宫时，天色已晚，看到拖着长尾的星（彗星）贯穿在天空，他手拍着大腿长叹说：“我常不相信天文的征兆，现在才知应验了（表示刘裕应天命即帝位）。

”傅亮到建康，夏，四月，就（以晋帝之名）征召宋王入京辅政。

宋王留下儿子义康，为指挥豫司雍并四州军事的都督、豫州刺史，镇守寿阳。

义康还年幼，以相国参军南阳人刘湛为长史，处理府、州政事。

刘湛从小就有管理事情的爱好，常常自比管仲、诸葛亮，广泛涉猎群书、历史，但不写文章，不喜谈论。

宋王很倚重他。

4. 五月，乙酉日（初二），北魏改谥宣武帝为道武帝。

5. 魏淮南公司马国璠、池阳子司马道赐计谋在外叛变，司马文思告密。

庚戌日（二十七日），魏主杀国璠、道赐。

并奖赏文思，封他为郁林公。

国璠他们的事牵连到平城豪族因而被杀的有数十人，章安侯封懿的儿子玄之也受连坐。

魏主以玄之是燕朝的旧世族，要宽免玄之的一个儿子。

玄之说：“我弟弟的儿子磨奴，年小时就没有父亲，请能保全他的性命。

”魏王就杀玄之的四个儿子，而宽宥了磨奴。

6. 六月，壬戌日（初九），宋王到建康，傅亮暗地指示晋恭帝禅位给宋，并备禅位诏书的草稿呈给恭帝，要恭帝抄写。

恭帝欣然执笔，向左右的人说：“桓玄的时候，晋司马氏已经失去了天下，而重新由刘公所延续到现在，已将近二十年；今天让位的事，本是我甘心的。

”于是把诏书写在红纸上。

甲子日（十一日），恭帝逊位于琅邪府第，百官拜辞，秘书监徐广悲痛哭泣。

丁卯日（十四日），宋王设置受禅坛在京师南郊，即皇帝位。

典礼完毕，从石头城乘法驾进入建康宫。

徐广又悲感哭泣，侍中谢晦向他说：“徐公有些过分了吧！”

”广说：“你是宋朝的辅佐，我是晋室的遗老，悲伤与欢乐两事，本来就不同。

”广是邈的弟弟。

武帝到太极殿，大赦天下，改年号为永初。

犯有批评当政议论名教的人，也洗去罪名，给予更新。

裴子野论说：古时重华（虞舜）嗣位，驱逐了四个坏人；武王攻克殷纣，把顽劣的殷人迁到洛邑。因为天下的坏人是相同的，民间的批评和议论也加以赦免，是错的。

7. 尊奉晋恭帝为零陵王；优待的礼遇，都仿效晋初司马炎对待魏陈留王曹奂的方法，设王宫于旧秣陵县，派冠军将军刘遵考率兵防卫，并把褚后降为王妃。追尊皇考（刘裕的父亲刘翹）为孝穆皇帝，皇妣赵氏为孝穆皇后；尊王太后萧氏为皇太后（指继母）。

皇上（刘裕）事奉萧太后从来就很敬慎，到了即帝位后，年纪已大，每天清早入朝中见太后，从未错过时间。

下诏书称晋朝所封爵位，当随政权转移而改变。

只设始兴、庐陵、始安、长沙、康乐五公，但把爵位降为县公和县侯，用以来奉承王导、谢安、温峤、陶侃、谢玄五族的宗祀，至于在义熙时出力同患难的人，仍同本阶级，不必降级。

庚午日（十七日），以司空道怜为太尉，封为长沙王，追封已死的司徒道规为临川王，而以道怜的儿子义庆继承道规的爵位。

其余的功臣徐羨之等人，升官进爵，都有差别。

追封刘穆之为南康郡公，王镇恶为龙阳县侯。

皇上每每感叹怀念穆之。

说：“穆之不死，当能助我治理天下。

可说是‘人之云亡，邦国殄瘁’（失去了贤者，是国家的病害。

语出《诗经·大雅·瞻卬》。

）”又说：“穆之死了，人会看轻我。

”立皇子桂阳公义真为庐陵王，彭城公义隆为宜都王，义康为彭城王。

己卯日（二十六日），改颁历法，由《泰始历》改为《永初历》。

8. 魏帝到翳犊山，并到冯鹵池。

听到皇上（刘裕）受禅即位，即以驿车召崔浩，告诉他说：“你往年所说的话应验了，我今天才相信天道的安排。

”9. 秋天，七月，丁酉日（十五日），魏君主到五原。

10. 甲辰日（二十二日），下诏以凉公歆为指挥高昌等七郡军务的都督、征西大将军、酒泉公；任秦王炽磐为安西大将军。

11. 交州刺史杜慧度攻打林邑，歼灭林邑，杀死他们的人过半。

林邑要求投降，把他们前后所掠夺的东西归还。

慧度在交州，为政细密谨慎，一如理政行家，官吏人民畏惧而又爱戴他；城门晚上开着，道路上的行人不拣遗失的东西。

12. 己未日（七月无此日），魏帝到云中。

13. 河西王蒙逊要攻讨凉，先带兵打秦浩璽；到达后，又暗地把部队带回屯驻在川岩。

凉公李歆想要乘蒙逊在后方的空虚，袭击张掖；宋繇、张体顺很恳切地劝谏，李歆不听。

太后尹氏向歆说：“你新创建的国家，地小人少，自守的力量都嫌不够，哪有余力打人！

先王（李暠）去世前，谆谆地告诫你，要非常小心用兵，保卫国土，安宁人民，以等待时机的变化。

这些话还在耳边，怎么可以丢弃呢！

蒙逊善于用兵，不是你能敌对的，几年以来，他常有兼并各方的心志。

你国虽小，足够让你来行美好的政事，修习道德养卫人民，冷静地来对付他，他如果凶暴，人民将归服你；如果善美，你就要服他，哪里可以轻举妄动，侥幸去求不是你能得的东西呢！

以我看来，不但军队要被消灭，国家也会败亡！

”歆也不听。

宋繇长叹说：“现在大势已经完了！

”歆率步兵骑兵三万人东出。

蒙逊知道这消息就说：“歆已陷入我的圈套中，可是如听到我调回军队，他必不敢再前进。



”于是宣布在西部取得胜利已攻克浩亶，将再进攻黄谷。

歆知悉，很高兴，就进入都渎涧中。

蒙逊引兵攻击他，在怀城激战，歆大败。

有人劝歆退回保住酒泉。

歆说：“我违背老母的话，以致失败，不杀这个胡人，我有何面目再见我母亲！”

”因此聚集军队与蒙逊作战，而终于被杀。

歆的弟弟酒泉太守翻、新城太守预、领羽林右监密、左将军眺、右将军亮等人向西逃到敦煌。

蒙逊军进入酒泉，禁止掠夺，使士民安宁。

并任用宋繇为吏部郎中，委托他选举官吏；凉的那些有才能名望的旧臣，都被以礼加以任用。

以他（蒙逊）的儿子牧犍为酒泉太守。

原敦煌太守李恂，是李翻的弟弟，与翻等人丢弃敦煌跑到北山。

蒙逊就以索嗣的儿子元绪代理敦煌太守。

永初元年（庚申，420）1．春，正月己亥，魏主还宫。

2．秦王炽磐立其子乞伏暮末为太子，仍领抚军大将军、都督中外诸军事，大赦，改元建弘。

3．宋王欲受禅而难于发言，乃集朝臣宴饮，从容言曰：“桓玄篡位，鼎命已移。

我首唱大义，兴复帝室，南征北伐，平定四海，功成业著，遂荷九锡。

今年将衰暮，崇极如此，物忌盛满，非可久安；今欲奉还爵位，归老京师。

”群臣惟盛称功德，莫谕其意。

日晚，坐散。

中书令傅亮还外，乃悟，而宫门已闭，亮叩扉请见，王即开门见之。

亮入，但曰：“臣暂宜还都。

”王解其意，无复他言，直云：“须几人自送？”

”亮曰：“数十人可也。

”即时奉辞。

亮出，已夜，见长星竟天，拊髀叹曰：“我常不信天文，今始验矣。

”亮至建康，夏，四月，征王入辅。

王留子义康为都督豫司雍并四州诸军事、豫州刺史，镇寿阳。

义康尚幼，以相国参军南阳刘湛为长史，决府、州事。

湛自弱年即有宰物之情，常自比管、葛，博涉书史，不为文章，不喜谈议。

王甚重之。

4．五月乙酉，魏更谥宣武帝曰道武帝。

5．魏淮南公司马国璠、池阳子司马道赐谋外叛，司马文思告之。

庚戌，魏主杀国璠、道赐，赐文思爵郁林公。

国璠等连引平城豪桀，坐族诛者数十人，章安侯封懿之子玄之当坐。

魏主以玄之燕朝旧族，欲宥其一子。

玄之曰：“弟子磨奴早孤，乞全其命。

”乃杀玄之四子而宥磨奴。

6．六月壬戌，王至建康。

傅亮讽晋恭帝禅位于宋，具诏草呈帝，使书之。

帝欣然操笔，谓左右曰：“桓玄之时，晋氏已无天下，重为刘公所延，将二十载；今日之事，本所甘心。

”遂书赤纸为诏。

甲子，帝逊于琅邪第，百官拜辞，秘书监徐广流涕哀恸。

丁卯，王为坛于南郊，即皇帝位。

礼毕，自石头备法驾入建康宫。

徐广又悲感流涕，侍中谢晦谓之曰：“徐公得无小过！”

”广曰：“君为宋朝佐命，身是晋室遗老，悲欢之事，固不可同。

”广，邈之弟也。

帝临太极殿，大赦，改元。

其犯乡论清议，一皆荡涤，与之更始。

裴子野论曰：昔重华受终，四凶流放；武王克殷，顽民迁洛。

天下之恶一也，乡论清议，除之，过矣！

7. 奉晋恭帝为零陵王；优崇之礼，皆仿晋初故事，即宫于故秣陵县，使冠军将军刘遵考将兵防卫。

降褚后为王妃。

追尊皇考为孝穆皇帝，皇妣赵氏为孝穆皇后；尊王太后萧氏为皇太后。

上事萧太后素谨，及即位，春秋已高，每旦入朝太后，未尝失时刻。

诏晋氏封爵，当随运改，独置始兴、庐陵、始安、长沙、康乐五公，降爵为县公及县侯，以奉王导、

谢安、温峤、陶侃、谢玄之祀，其宣力义熙、豫同艰难者，一仍本秩。

庚午，以司空道怜为太尉，封长沙王。

追封司徒道规为临川王，以道怜子义庆袭其爵。

其馀功臣徐羨之等，增位进爵各有差。

追封刘穆之为南康郡公，王镇恶为龙阳县侯。

上每叹念穆之，曰：“穆之不死，当助我治天下。

可谓‘人之云亡，邦国殄瘁’！”

”又曰：“穆之死，人轻易我。”

”立皇子桂阳公义真为庐陵王，彭城公义隆为宜都王，义康为彭城王。

己卯，改《泰始历》为《永初历》。

8. 魏主如翳犊山，遂至冯鹵池。

闻上受禅，驿召崔浩告之曰：“卿往年之言验矣，朕于今日始信天道。”

9. 秋，七月丁酉，魏主如五原。

10. 甲辰，诏以凉公歆为都督高昌等七郡诸军事、征西大将军、酒泉公；秦王炽磐为安西大将军。

11. 交州刺史杜慧度击林邑，大破之，所杀过半。

林邑乞降，前后为所钞掠者皆遣还。

慧度在交州，为政纤密，一如治家，吏民畏而爱之；城门夜开，道不拾遗。

12. 己未，魏主如云中。

13. 河西王蒙逊欲伐凉，先引兵攻秦浩璽；既至，潜师还屯川岩。

凉公歆欲乘虚袭张掖；宋繇、张体顺切谏，不听。

太后尹氏谓歆曰：“汝新造之国，地狭民希，自守犹惧不足，何暇伐人！”

先王临终，殷勤戒汝，深慎用兵，保境宁民，以俟天时。

言犹在耳，奈何弃之！”

蒙逊善用兵，非汝之敌，数年以来，常有兼并之志。

汝国虽小，足为善政，修德养民，静以待之。

彼若昏暴，民将归汝；若其休明，汝将事之；岂得轻为举动，侥幸非望！”

以吾观之，非但丧师，殆将亡国！”

”亦不听。

宋繇叹曰：“今兹大事去矣！”

”歆将步骑三万东出。

蒙逊闻之曰：“歆已入吾术中；然闻吾旋师，必不敢前。”

”乃露布西境，云已克浩璽，将进攻黄谷。

歆闻之，喜，进入都渎涧。

蒙逊引兵击之，战于怀城，歆大败。

或劝歆还保酒泉。

歆曰：“吾违老母之言以取败，不杀此胡，何面目复见我母！”

”遂勒兵战于蓼泉，为蒙逊所杀。

歆弟酒泉太守翻、新城太守预、领羽林右监密、左将军眺、右将军亮西奔敦煌。

蒙逊入酒泉，禁侵掠，士民安堵。

以宋繇为吏部郎中，委之选举；凉之旧臣有才望者，咸礼而用之。

以其子牧犍为酒泉太守。

敦煌太守李恂，翻之弟也，与翻等弃敦煌奔北山。

蒙逊以索嗣之子元绪行敦煌太守。

媒体关注与评论

“上下若干年间，安危治乱之机，情伪吉凶之变，大者纲提领挈，细者缕析毫分。心目了然，无适而非吾处事之方。

读此书，尤能开涤灵襟，助发神观。

”——朱熹温公作《通鉴》，不特治乱之迹而已，至于礼乐、历数、天文、地理，尤致其详。

——胡三省司马光所著《资治通鉴》，“网罗宏富，体大思精，为前古之所未有。

”——《四库全书总目提要》其论古皆折衷至当，如因三家分晋而论名分，因曹魏移祚论风俗，皆能穷物之理，执圣之权。

——曾国藩“此书直到清代乃至今天，还是一部学历史的人所必读的书。

”——钱穆我读《资治通鉴》几十年，一面看，一面研究……《资治通鉴》令我了解中国历史规律，差不多所有中国人也按这个规律行事。

——金庸“有写史，有考史，有论史，《通鉴》这三部分都完备。

”《资治通鉴》兼具这三方面的成就。

不仅上下千年之历史流变，“大者纲提领挈，细者缕析毫分”，写史叙事，亦有独出之处，如叙述“赤壁之战”、“淝水之战”、“安史之乱”等事件，脉络分明，生动而有条理，千古传诵。

而且能“开涤灵襟”，启发读者之史识；至于“臣光曰”之评论史事，曾国藩说：“如因三家分晋而论名分，因曹魏移祚而论风俗，皆能穷物之理，执圣之权”，谓之“折衷至当”；而且，《考异》三十卷，首开写史兼考史之作法，考辨史料详赡，亦极具参考价值。

——钱穆

## 编辑推荐

《资治通鉴:第4辑·南北朝(文白对照全译)(套装全4册)》看点：中文世界第一部白话全译本。台湾著名学人黄锦主编，台湾二十七位教授学者合译。

译文贴近原著，尽得信达雅之要义。

译者在翻译时力图贴近、还原《资治通鉴》，译文紧贴原著，逐字逐译，不以“现代眼光”作解人，不擅作发挥，旨在让读者能读到一个“干干净净的《资治通鉴》，干干净净的司马君实”。

以拙御巧，看似笨工夫，实为巧办法。

《资治通鉴》之名，众人皆知，但研读者比之于《史记》要少很多，考其缘由，一者当数其编年体例，初读似乎有烦琐之嫌；二来其洋洋三百万言，规模远比五十万言的《史记》巨大，足以让许多人望而却步。

此二者，细考之实乃《资治通鉴》的过人之处：编年体能将复杂之史实条分缕析，读之能追根溯源，其源头、发展、高潮、结局方能一清二楚；《资治通鉴》叙述了1362年的中国历史，如此泱泱大国的千年历史浓缩于三百万言之中，能清晰明了已属大为不易，也惟有如此才能真正对这段历史有所解。如不能用心将其一一读来，则只有将时间浪费在市面上大为泛滥的所谓的中国通史之上了，所欲其何，就要看读者想要达到什么目的了。

该版本最大的特点有三：一为译文考究，此点在出版前言中有详细说明；二为文白对照，“白话语译”乃弘扬传统文化之急需，但断不可以之取代典籍之原文。

文言在对宇宙人生之直观和对历史命运之体认上具有简约精准之美，此为白话文所无法企及。

因而“白话语译”只能是一座桥梁，意在让现在的读者能通过这一桥梁而直接接近原典，所谓“得鱼忘筌”者是也。

因而在编排形式上，尽量做到文白对照，既能得白话文之通俗易懂，又不失文言文之典雅深沉。

在版式上，一页之内上排原文下排白话文，一一对照，使原文和白话文皆能保持阅读的连贯性。

三为全书的分辑安排，编者考虑到大多数读者可能存在的对《资治通鉴》的畏惧心理，将八百万字的规模按朝代分成七辑，每辑大致百余万字，相对而言阅读起来要轻松许多，且以朝代为分辑原则，既保留了原文的完整性，又可以视自己的兴趣来选择购买。

全书文言加上译文凡八百万言，为了方便读者阅读，按朝代分为七辑，陆续推出。



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>